

## Tłumaczenie przysięgłe z jęz. angielskiego na jęz. polski

PROJOY ELECTRIC CO., LTD.  
58 Qinglonggang Rd, Suzhou, 215133, Jiangsu, P.R.C.

Projoy  
electric

---

### Ograniczona gwarancja na produkt Projoy Electric Limited

Niniejsza Ograniczona gwarancja firmy Projoy Electric (zwana dalej „Ograniczoną gwarancją”) obejmuje wady w jakości wykonania i materiałach poniższych produktów (zwane dalej „Produktami”), wyprodukowane przez Projoy Electric Co., Ltd. (zwaną dalej „Projoy Electric”) w odpowiednim czasie (zwanym dalej „Okresem gwarancji”) określonym poniżej:

1. Produkty PEDS-EL, PEDSC-EL, PEAS69, PEFS, PEAS50-EL, PEBS: 5 lat licząc od wcześniejszej daty: (i) 3 miesiące od daty znakowania laserowego produktów; oraz (ii) daty faktury;
2. Inne produkty PEDS, inne produkty PEDSC: 10 lat licząc od wcześniejszej daty: (i) 3 miesiące od daty znakowania laserowego produktów; oraz (ii) daty wystawienia faktury;
3. PEJDB, PEDB, PEJB, PESP, PEDF, PEMC, PEOB, PEAC, PEEM, PELOT i inne produkty: 2 lata licząc od wcześniejszej daty: (i) 3 miesiące od daty znakowania produktów laserowo; oraz (ii) daty wystawienia faktury.

Ograniczona gwarancja nie dotyczy komponentów, które są oddzielone od Produktów, Produktów pomocniczych i materiałów eksploatacyjnych, takich jak kable, bezpieczniki, przewody i złącza, niezależnie od tego, czy są dostarczane przez Projoy Electric lub inne podmioty. Niektóre elementy mogą posiadać własną gwarancję producenta.

Ograniczona gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do klienta, który kupił produkty bezpośrednio od autoryzowanego sprzedawcy Projoy Electric lub w przypadku modułu lub falownika wbudowanego w Produkty, odpowiednio od autoryzowanego sprzedawcy modułu lub producenta falownika, do użytku zgodnie z jego przeznaczeniem. Ograniczona gwarancja może zostać przeniesiona od klienta do cesjonariusza i będzie obowiązywać przez pozostały okres na podstawie powyższych gwarancji, pod warunkiem, że Produkty nie zostaną przeniesione poza pierwotny kraj instalacji, a każda ponowna instalacja jest przeprowadzana zgodnie z instrukcjami instalacji. Wytyczne dotyczące użytkowania dołączone są do Produktów (zwane dalej „Dokumentacją”).

PROJOY ELECTRIC CO., LTD.

PROJOY  
electric

58 Qinglonggang Rd, Suzhou, 215133, Jiangsu, P.R.C.

---

W Okresie gwarancji, jeżeli Projoy Electric zdecyduje według własnego uznania, poprzez sprawdzenie, że istnieje wada, która wynika wyłącznie z wad materiału lub wykonania Produktu, Produkty zostaną uznane za wadliwe i będą podlegać naprawie, zgodnie z warunkami niniejszej Ograniczonej gwarancji.

Jeżeli w przypadku wadliwych Produktów dozwolone jest zadośćuczynienie, zgodnie z warunkami niniejszej Ograniczonej gwarancji, Projoy Electric, według własnego uznania, wystawi klientowi notę kredytową na określoną kwotę do odpowiedniej rezydualnej wartości rynkowej Produktów, określonej przez Projoy Electric, do wykorzystania w celu zakupu nowego produktu, naprawy lub wymiany wadliwych Produktów. Projoy Electric, według własnego uznania, użyje nowych i / lub odnowionych części do naprawy lub wymiany wadliwych Produktów. Projoy Electric zastrzega sobie prawo w związku z naprawą lub wymianą wadliwych Produktów do użycia części lub produktów oryginalnych lub ulepszonych projektu w takiej naprawie lub wymianie. Jeżeli Projoy Electric naprawi lub wymieni wadliwe Produkty, niniejsza Ograniczona gwarancja będzie kontynuowana w przypadku naprawy lub wymiany Produktów przez pozostałą część pierwotnego Okresu gwarancji lub dziewięćdziesiąt (90) dni od daty odesłania naprawionych lub wymienionych produktów przez Projoy Electric, w zależności od tego, która z tych dat jest późniejsza. Niniejsza Ograniczona gwarancja nie obejmuje kosztów robocizny ani materiałów związanych z odinstalowaniem wadliwych Produktów lub ponowną instalacją naprawionych lub wymienionych Produktów. Niniejsza Ograniczona gwarancja obejmuje koszty wysyłki do klienta naprawionych lub wymienionych Produktów pochodzących z firmy Projoy Electric oraz koszt wysyłki zwrotu wadliwych Produktów do Projoy Electric, za pośrednictwem zwykłego przewoźnika towarowego wybranego przez Projoy Electric. Ograniczona gwarancja nie obejmuje, a Projoy Electric nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu lub szkody spowodowane niewłaściwą obsługą przez przewoźnika, a za wszelkie takie szkody odpowiedzialność ponosi przewoźnik.

Produkty zaprojektowane są tak, aby mogły być używane i typowo zużywane w normalnych warunkach pracy, gdy używane są zgodnie z pierwotnym przeznaczeniem i zgodnie z Dokumentacją oraz z instrukcjami instalacji i obsługą dostarczoną z oryginalnymi Produktami.

Niniejsza Ograniczona gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli (a) kupujący nie spełnia warunków ogólnych i warunków innej Umowy regulującej zakup Produktu, lub Produkt lub (b) jakakolwiek jego część jest:

PROJOY ELECTRIC CO., LTD.

PROJOY  
electric

58 Qinglonggang Rd, Suzhou, 215133, Jiangsu, P.R.C.

- 
1. uszkodzona w wyniku niewłaściwego użytkowania, nadużycia, wypadku, zaniedbania lub braku konserwacji;
  2. uszkodzona w wyniku przeróbek, zmian lub montażu części dodatkowych, które nie zostały wstępnie autoryzowane na piśmie przez Projoy Electric;
  3. uszkodzona w wyniku nieprzestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa dotyczących właściwego użytkowania Produktów;
  4. zainstalowana lub obsługiwana niezgodnie z Dokumentacją, w tym bez ograniczeń, bez zachowania odpowiedniej wentylacji Produktu, jak opisano w instrukcji instalacji Projoy Electric;
  5. otwierana, modyfikowana lub rozmontowywana w jakikolwiek sposób bez uprzedniej pisemnej zgody Projoy Electric;
  6. używana w połączeniu ze sprzętem, przedmiotami lub materiałami niedozwolonymi w Dokumentacji lub z naruszeniem lokalnych kodeksów i standardów;
  7. uszkodzona przez oprogramowanie, interfejsy, części, materiały eksploatacyjne lub inne produkty niedostarczone przez Projoy Electric;
  8. uszkodzona w wyniku niewłaściwego przygotowania miejsca montażu, niewłaściwej konserwacji lub niewłaściwej instalacji;
  9. uszkodzona lub pozbawiona funkcji użytkowej w wyniku przepięć, wyładowań atmosferycznych, pożaru, powodzi, szkód spowodowanych przez szkodniki, wypadki, działania osób trzecich, bezpośredniego narażenia na wodę morską lub innego zdarzenia pozostającego poza uzasadnioną kontrolą Projoy Electric lub niezwiązanego z normalną eksploatacją;
  10. uszkodzona podczas lub w związku z wysyłką lub transportem do lub od kupującego, w którym to przypadku kupujący organizuje taką wysyłkę lub transport; lub
  11. posiadała oryginalne oznaczenia identyfikacyjne Produktów (w tym znak towarowy lub numer seryjny), które zostały zniszczone, zmienione lub usunięte.

Ograniczona gwarancja nie obejmuje wad kosmetycznych, powierzchniowych, technicznych, projektowych lub innych braków, które nie mają istotnego wpływu na produkcję energii, nie pogarszają kształtu, pasowania lub funkcji Produktów. Maksymalne zobowiązanie Projoy Electric w ramach niniejszej Ograniczonej gwarancji na każdy element Produktu jest ograniczone do pierwotnego kosztu takich Produktów.

Wymagania dotyczące zwrotu:

PROJOY ELECTRIC CO., LTD.

PROJOY  
electric

58 Qinglonggang Rd, Suzhou, 215133, Jiangsu, P.R.C.

1. Wszystkie wadliwe Produkty zatwierdzone do zwrotu muszą być zwrócone w oryginalnym pudełku lub innym opakowaniu, który w równym stopniu chroni Produkty.
2. Zwracane wadliwe Produkty nie mogą być rozmontowywane ani modyfikowane bez uprzedniej pisemnej zgody Projoy Electric.
3. Oryginał faktury musi być zwrócony wraz z wadliwymi Produktami.

W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO, PROJOY ELECTRIC NINIEJSZYM ZRZEKA SIĘ I NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK USZKODZENIA LUB OBRAŻENIA OSÓB LUB MIENIA LUB INNYCH STRAT LUB OBRAŻEŃ WYNIKAJĄCYCH Z JAKICHKOLWIEK PRZYCZYŃ ZWIĄZANYCH Z JEGO PRODUKTAMI LUB ICH ZASTOSOWANIEM. W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO, W ŻADNYCH OKOLICZNOŚCIACH PROJOY ELECTRIC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI WOBEC KLIENTA LUB WOBEC STRON TRZECICH WYSUWAJĄCYCH ROSZCZENIA ZA POŚREDNICTWEM KLIENTA ZA STRATY ZYSKU, UTRATY UŻYTKOWANIA LUB PRZESTOJÓW W PRODUKCJI PRODUKTÓW LUB INNYCH PRZYPADKÓW, SZKÓD WYPADKOWYCH, NASTĘPCZYCH LUB SZCZEGÓLNYCH DOWOLNEGO RODZAJU, JAKKOLWIEK POWSTAŁYCH, ZWIĄZANYCH Z PRODUKTAMI, NAWET JEŚLI PROJOY ELECTRIC ZOSTAŁ POINFORMOWANY O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKIEJ SZKODY. W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO, CAŁKOWITA ODPOWIEDZIALNOŚĆ PROJOY ELECTRIC, JEŚLI TAKA ISTNIEJE, ZA SZKODY LUB INNE UCHYBIENIA NIE BĘDZIE PRZEKRACZAŁA CENY ZAKUPU ZA PRODUKTY OPŁACONE PRZEZ KLIENTA NA RZECZ PROJOY ELECTRIC W PRZYPADKU ROSZCZENIA GWARANCYJNEGO.

OGRANICZONE GWARANCJE ZASTĘPUJĄ I WYŁĄCZAJĄ WSZELKIE INNE WYRAŻONE LUB DOROZUMIANE GWARANCJE, W TYM, MIĘDZY INNYMI GWARANCJE PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB ZASTOSOWANIA, ORAZ WSZELKIE INNE ZOBOWIĄZANIA ZE STRONY PROJOY ELECTRIC, JEŚLI TAKIE INNE GWARANCJE I ZOBOWIĄZANIA ZOSTAŁY UZGODNIONE NA PIŚMIE PRZEZ PROJOY ELECTRIC. NIEKTÓRE JURYSDYKCJE OGRANICZAJĄ LUB NIE ZEZWALAJĄ NA WYŁĄCZENIE GWARANCJI. W ZWIĄZKU Z TYM TAKIE POSTANOWIENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA WOBEC KLIENTA.

KLIENT POTWIERDZA, ŻE POWYŻSZE OGRANICZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI STANOWIĄ NIEZBĘDNY ELEMENT UMOWY MIĘDZY STRONAMI, ORAZ W PRZYPADKU BRAKU TAKICH OGRANICZEŃ CENA ZAKUPU PRODUKTÓW BYŁABY CAŁKOWICIE INNA. NIEKTÓRE JURYSDYKCJE OGRANICZAJĄ LUB NIE ZEZWALAJĄ NA WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI, W ZWIĄZKU Z TYM TAKIE POSTANOWIENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA WOBEC KLIENTA. NIEKTÓRE

PROJOY ELECTRIC CO., LTD.

PROJOY  
electric

58 Qinglonggang Rd, Suzhou, 215133, Jiangsu, P.R.C.

JURYSDYKCJE NIE ZEZWALAJĄ NA OGRANICZENIE WYŁĄCZENIA SZKÓD, W ZWIĄZKU Z CZYM OGRANICZENIA LUB WYKLUCZENIA MOGĄ NIE DOTYCZYĆ KLIENTA. KLIENT MOŻE MIEĆ OKREŚLONE PRAWA POZA NINIEJSZĄ GWARANCJĄ, MOŻE RÓWNIEŻ POSIADAĆ INNE PRAWA, KTÓRE RÓŻNIĄ SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD PAŃSTWA. NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA NIE WPŁYWA NA ŻADNE DODATKOWE PRAWA, KTÓRE KLIENT POSIADA NA PODSTAWIE PRAWA OBOWIĄZUJĄCEGO W JEGO JURYSDYKCJI I REGULUJĄCEGO SPRZEDAŻ TOWARÓW KONSUMENCKICH. NIEKTÓRE STANY LUB PAŃSTWA NIE ZEZWALAJĄ NA WYKLUCZENIE LUB OGRANICZENIE SZKÓD PRZYPADKOWYCH LUB NASTĘPCZYCH. W ZWIĄZKU Z TYM OGRANICZENIA LUB WYKLUCZENIA W TYM OGRANICZONYM OŚWIADCZENIU GWARANCYJNYM MOGĄ NIE OBOWIĄZYWAĆ.

Projoy Electric Co., Ltd.

Obowiązuje od 1 stycznia 2020 r.

Nr rep. 1531/20

Stwierdzam zgodność powyższego przekładu z okazanym dokumentem

Tytułem wynagrodzenia pobrano -

Augustów, dnia: 29.09.2020 r.

Tłumacz przysięgły języka angielskiego – mgr Piotr Szlauzys (nr TP/4453/05)